

Air Liberté - publicité - niveau B1 - Fiche professeur

Fiche réalisée par Sylvain Audet

<http://lectoratfrancaissibiu.wordpress.com/>

Niveau : intermédiaire B1 Publics : adolescents, jeunes adultes et adultes	Thèmes La gestuelle en français
Objectifs : <i>Communicatifs</i> Savoir émettre des hypothèses Souligner ses propos par le biais d'un langage corporel approprié <i>Linguistiques</i> Vocabulaire du transport aérien Gestuelle française Registre de langue	Tâches Émettre des hypothèses sur la publicité Comprendre une publicité et l'ironie Produire/imaginer un petit dialogue faisant appel à la gestuelle
Vocabulaire <i>Comme à l'accoutumée</i> : comme d'habitude <i>Avoir d'autres chats à fouetter</i> (familier) : avoir autre chose à faire	Matériel Fiche élève à distribuer au fur et à mesure Un ordinateur Un vidéo projecteur Des haut-parleurs Support vidéo : Publicité Air Liberté (1999) : http://www.youtube.com/watch?v=mMLSaEs3Pos Montage des séquences : http://www.youtube.com/watch?v=LnA5jAEx3_w La gestuelle en français : http://www.youtube.com/watch?v=TdzeEl-Jd1I

Durée de la vidéo : 43 secondes

Transcription :

Voix-off de l'hôtesse

Mesdames et Messieurs,

Bienvenue sur ce vol.

Les issues de secours sont situées à l'avant, au milieu et à l'arrière de l'appareil.

Les ceintures s'attachent et se détachent de cette façon.

Comme à l'accoutumée nous décollerons avec deux heures de retard.

Durant le vol, nos hôtesses ne serviront ni boisson, ni repas,

Y compris aux passagers ayant payé le tarif affaire.

Le personnel de bord ayant d'autres chats à fouetter

Inutile d'utiliser le bouton d'appel !

Nous vous souhaitons un agréable voyage !

Et espérons vous revoir bientôt sur nos lignes.

Autre voix-off

Il serait temps qu'une compagnie change votre perception des vols intérieurs.

Air Liberté, vous ne pouvez pas mieux choisir !

Activité 1

Avant le visionnement, annoncer que l'on va travailler la gestuelle en français. Faire une liste des gestes que les apprenants connaissent déjà. Assurez-vous que la liste contient les gestes : boire, je m'en fiche, mon œil, c'est du pipeau, avoir de l'argent, motus et bouche cousue.

Activité 2

Vous allez écouter une publicité télévisée mais sans l'image.

En vous appuyant sur ce que vous pourrez comprendre par le son et en sachant que cette publicité contient de nombreux gestes, que se passe-t-il dans cette publicité ? Imaginez à deux ce qu'il se passe.

Les apprenants devraient assez facilement déduire qu'il s'agit d'une compagnie de transport aérien. Sinon, les aider.

[le vol se passe très bien et les voyageurs discutent entre eux ; il y a tellement de bruit que les voyageurs communiquent entre eux par gestes ; l'hôtesse n'a plus de voix et s'exprime uniquement par geste...]

Activité 3

À deux, écoutez la publicité et complétez le texte.

Distribuer la transcription incomplète aux apprenants (voir fiche apprenant).

Nouvelle écoute (sans image).

Texte corrigé :

A deux, complétez le texte :

« Voix-off de l'hôtesse

Mesdames et Messieurs,

Bienvenue sur ce vol.

Les issues de secours sont situées à l'avant, au milieu et à l'arrière de l'appareil.

Les ceintures s'attachent et se détachent de cette façon.

Comme à l'accoutumée nous décollerons avec deux heures de retard.

Durant le vol, nos hôtesses ne serviront ni boisson, ni repas,

Y compris aux passagers ayant payé le tarif affaire.

Le personnel de bord ayant d'autres chats à fouetter

Inutile d'utiliser le bouton d'appel !

Nous vous souhaitons un agréable voyage !

Et espérons vous revoir bientôt sur nos lignes.

Autre voix-off

Il serait temps qu'une compagnie change votre perception des vols intérieurs.

Air Liberté, vous ne pouvez pas mieux choisir ! »

Nouvelle écoute (sans image) pour vérifier.

Activité 4

Distribuer le tableau à compléter aux apprenants (voir fiche apprenant).

Maintenant que vous avez compris que cette compagnie assure ce vol de façon exécrable, voici un tableau qui reprend le texte. Vous allez maintenant voir la publicité, toujours sans le son. Elle a été découpée en neuf séquences qui ont ensuite été mélangées. En essayant de déduire la signification des gestes de l'hôtesse, remettez dans l'ordre les séquences et complétez la colonne de gauche avec le numéro qui correspond.

Visionner, deux ou trois fois si nécessaire, le montage des séquences mis en ligne à l'adresse suivante :

http://www.youtube.com/watch?v=LnA5jAEx3_w

	Numéro de la vidéo
Les issues de secours sont situées à l'avant, au milieu et à l'arrière de l'appareil.	4
Les ceintures s'attachent et se détachent de cette façon.	9
Comme à l'accoutumée nous décollerons avec deux heures de retard.	7
Durant le vol, nos hôtesses ne serviront ni boisson ni repas	1
Y compris aux passagers ayant payé le tarif affaire.	2
Le personnel de bord ayant d'autres chats à fouetter	3
Inutile d'utiliser le bouton d'appel	5
Nous vous souhaitons un agréable voyage	8
Et espérons vous revoir bientôt sur nos lignes.	6

Activité 5

Certains gestes sont courants, d'autres plus familiers voire vulgaires.

Avec les apprenants, classer les gestes de cette publicité en fonction de leur registre de langue.

Vous allez regarder une vidéo illustrant 15 gestes (classés en fonction de leur registre).

Repérez les gestes que vous ne connaissez pas encore et notez-les.

Deux par deux, vous en choisirez six et inventerez un dialogue au cours duquel vous utiliserez ces gestes. Soyez attentifs au registre de langue que vous choisirez.

Vidéo : <http://www.youtube.com/watch?v=TdzeEl-JdII>

Tableau complet des gestes vus dans cette série d'exercices :

Gestes courants	Gestes familiers	Gestes vulgaires
Boire	C'est fini	Va te faire foutre
Avoir de l'argent	Motus et bouche cousue	
Moi	Ne rien faire de très utile (se faire les ongles)	
À deux doigts (presque)	Je m'en fiche	
À peu près	C'est du pipeau (mensonge)	
	Sous son nez (rater quelque chose)	
	Partir (se barrer)	
	Mon œil, je ne te crois pas	
	Qu'est-ce que tu me chantes ?	

Pour compléter cette approche (la liste des gestes en français est bien plus longue) nous vous invitons à aller sur les sites suivants :

<http://www.edufle.net/La-gestuelle-francaise-et-l>

<http://french.about.com/library/weekly/aa020901a.htm>